



**FRIEDHOFSORDNUNG**

**REGOLAMENTO  
CIMITERIALE**

GENEHMIGT VOM GEMEINDERAT MIT  
BESCHLUSS NR. 7 vom 03.04.2014

1. ABÄNDERUNG GENEHMIGT MIT  
GEMEINDERATSBESCHLUSS NR. 32 vom  
21.12.2016

APPROVATO DAL CONSIGLIO COMUNALE  
CON DELIBERA n. 7 dd. 03.04.2014

1^ MODIFICA APPROVATA CON DELIBERA  
DEL CONSIGLIO COMUNALE n. 32 dd.  
21.12.2016

## INHALTSVERZEICHNIS / INDICE

	Vorwort	Premessa	<b>Seite/pag. 3</b>
<b>Art. 1</b>	Zuständigkeit der Gemeinde und Anwendungsbereich der Friedhofsordnung	Competenze del Comune e ambito di applicazione del regolamento cimiteriale	<b>Seite/pag. 3</b>
<b>Art. 2</b>	Beschreibung des Friedhofes	Descrizione del cimitero	<b>Seite/pag. 4</b>
<b>Art. 3</b>	Führung des Friedhofes	Gestione del cimitero	<b>Seite/pag. 6</b>
<b>Art. 4</b>	Verwaltung des Friedhofes	Amministrazione del cimitero	<b>Seite/pag. 6</b>
<b>Art. 5</b>	Anrecht auf Beisetzung	Diritto di sepoltura	<b>Seite/pag. 8</b>
<b>Art. 6</b>	Totenkammer	Camera mortuaria	<b>Seite/pag. 9</b>
<b>Art. 7</b>	Beschaffenheit der Särge und der Behälter für die Asche	Materiali dei feretri e delle custodie per le ceneri	<b>Seite/pag. 9</b>
<b>Art. 8</b>	Blumenschmuck bei Bestattungen	Ornamenti floreali in occasione di funerali	<b>Seite/pag. 10</b>
<b>Art. 9</b>	Konzession – Erteilung	Concessione – rilascio	<b>Seite/pag. 10</b>
<b>Art. 10</b>	Dauer der Konzession	Durata della concessione	<b>Seite/pag. 11</b>
<b>Art. 11</b>	Gebühren	Tariffe	<b>Seite/pag. 13</b>
<b>Art. 12</b>	Pflichten des Konzessionsinhabers	Obblighi del titolare della concessione	<b>Seite/pag. 13</b>
<b>Art. 13</b>	Feldgräber	Tombe per l'inumazione in campo aperto	<b>Seite/pag. 14</b>
<b>Art. 14</b>	Feuerbestattung	Cremazione	<b>Seite/pag. 16</b>
<b>Art. 15</b>	Bestimmung der Asche	Destinazione delle ceneri	<b>Seite/pag. 17</b>
<b>Art. 16</b>	Aufbewahrung der Asche in Urnennischen	Conservazione delle ceneri tramite tumulazione in nicchie per urne cinerarie	<b>Seite/pag. 18</b>
<b>Art. 17</b>	Aufbewahrung der Asche durch Erdbestattung in Feldgräbern	Conservazione delle ceneri tramite inumazione in tombe per l'inumazione in campo aperto	<b>Seite/pag. 18</b>
<b>Art. 18</b>	Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwalter	Conservazione delle ceneri tramite affidamento ad un soggetto affidatario	<b>Seite/pag. 19</b>
<b>Art. 19</b>	Verstreuung der Asche	Dispersione delle ceneri	<b>Seite/pag. 19</b>
<b>Art. 20</b>	Private Familiengräber / Familiengründe / Arkaden	Tombe familiari / sepolcri familiari / sepolcri sotto le arcate private	<b>Seite/pag. 21</b>
<b>Art. 21</b>	Grabmäler	Monumenti funerari	<b>Seite/pag. 21</b>
<b>Art. 22</b>	Haftung	Responsabilità	<b>Seite/pag. 22</b>
<b>Art. 23</b>	Exhumierungen – Ausbettungen	Esumazioni – estumulazioni	<b>Seite/pag. 23</b>
<b>Art. 24</b>	Friedhofs- und Totengräberdienst	Servizio cimiteriale e servizio necroforo	<b>Seite/pag. 24</b>
<b>Art. 25</b>	Verhalten im Friedhof	Comportamento nel cimitero	<b>Seite/pag. 24</b>
<b>Art. 26</b>	Öffnungszeiten	Orari d'apertura	<b>Seite/pag. 25</b>
<b>Art. 27</b>	Aufsicht	Vigilanza	<b>Seite/pag. 26</b>
<b>Art. 28</b>	Strafen	Sanzioni	<b>Seite/pag. 26</b>

## Vorwort

Die gegenständliche Friedhofsordnung, die unter Berücksichtigung des Art. 28 des Einheitstextes über die Gemeindeordnung, genehmigt mit dem Dekret des Präs. des Regionalrates vom 27.02.1995, Nr. 4/L und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen, des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285 über die totenpolizeilichen Bestimmungen sowie des Art. 334 des ET der Sanitätsgesetzgebung vom 27.07.1934, Nr. 1265, ausgearbeitet wurde, beinhaltet alle Maßnahmen um eine korrekte und funktionelle Führung des Friedhofs zu garantieren.

Der Friedhof ist ein wesentlicher Teil der örtlichen Gemeinschaft, ist für Gräber zur Beerdigung bestimmt und prägt das Bild der Gemeinde mit; er spiegelt die Liebe der Hinterbliebenen für ihre Verstorbenen wieder und gibt Aufschluss über das religiöse und kulturelle Empfinden der Gemeinschaft. Diese Friedhofsordnung soll dazu beitragen, die Verwaltung und Nutzung des Friedhofes in diesem Sinn zu verwirklichen.

Die Verordnung dient auch dazu, die Würde und die Rechte der Bürger zu gewährleisten und die Interessen der Nutzer von Bestattungsdiensten zu wahren.

### Art. 1

#### **Zuständigkeit der Gemeinde und Anwendungsbereich der Friedhofsordnung**

1. Die Gemeinde ist im Sinne der Totenpolizeiordnung (D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285, in geltender Fassung) und der entsprechenden Bestimmungen über die öffentliche Gesundheit und Hygiene für den Friedhofsdienst zuständig, auch wenn sie nicht Eigentümerin der Friedhöfe selbst ist.

2. Es steht der Gemeinde zu, Richtlinien und Bestimmungen vorzusehen, die jedenfalls in den Friedhöfen der Pfarreien gelten, wenn die pfarrlichen Friedhofsordnungen selbst keine Festlegungen enthalten oder diese nicht den Bestimmungen der Totenpolizeiordnung bzw. den

## Premessa

Questo regolamento cimiteriale, elaborato in considerazione dell'art. 28 del testo unico del regolamento comunale, approvato con D.P.R. n. 4/L del 27.02.1995 e succ. mod., del regolamento della polizia mortuaria del D.P.R. del 10.09.1990 n. 285 e dell'art. 334 del testo unico delle leggi sanitarie del 27.07.1934, n. 1265, contiene tutti i provvedimenti per garantire una corretta e funzionale gestione del cimitero.

Il cimitero è di particolare rilevanza per la comunità locale, è destinato per la sepoltura nelle tombe e contribuisce a caratterizzare il comune. Rispecchia l'amore e la devozione per i defunti e i sentimenti religiosi e culturali della comunità. Il presente regolamento cimiteriale ha lo scopo di contribuire ad una gestione ed un utilizzo del cimitero nel rispetto dei sentimenti della collettività.

Questo regolamento garantisce il rispetto della dignità e dei diritti dei cittadini, con la finalità di tutelare l'interesse degli utenti dei servizi funebri.

### Art. 1

#### **Competenze del Comune e ambito di applicazione del regolamento cimiteriale**

1. Ai sensi del Regolamento di Polizia Mortuaria (D.P.R. 10.09.1990, n. 285, vigente versione) e ai sensi delle rispettive disposizioni in materia di igiene e sanità pubblica il Comune è competente per il servizio cimiteriale, anche nel caso in cui il Comune non sia proprietario dei cimiteri.

2. Al Comune spetta in ogni caso l'emanazione di direttive e di disposizioni vincolanti anche per i cimiteri di proprietà delle Parrocchie, qualora gli ordinamenti cimiteriali parrocchiali non provvedano in materia oppure contengano disposizioni in contrasto con le norme del Regolamento di Polizia Mortuaria o con

Festlegungen im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde entsprechen. In diesem Sinn ist auch die vorliegende Friedhofsordnung zu verstehen.

3. Dem Bürgermeister obliegt die Oberaufsicht über die Einhaltung aller gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften dieser Verordnung für den Friedhof.

#### Art. 2

##### **Beschreibung des Friedhofes**

1. Der gegenständliche Friedhof umfasst folgende Flächen:

a) **Friedhof Montan:** Grundparzellen 196 (alter Friedhof Montan) und 194/2 (neuer Friedhof Montan) sowie Bauparzelle 187/2 KG Montan:

Dieser Bereich ist Eigentum der Gemeinde Montan und hat:

1) folgende Infrastrukturen:

Totenkapelle/Aufbewahrungsraum

Brunnen für die Bewässerung der Pflanzen

Areal für die Verstreuung der Asche

Ossarium, gemeinschaftliche Aschennische

Grünanlagen

2) folgende Grabstätten angeordnet in einer geregelten Feldordnung:

Feldgräber für die Erdbestattung von Särgen, Urnen und Aschengefäßen: Einzelgräber, Familiengräber, sowie Kindergräber;

Nischengräber für die Beisetzung von Urnen;

Nischen mit Familiengräbern für die Erdbestattung von Särgen, Urnen und Aschengefäßen;

Nischen für Kreuze und Gedenktafeln;

Private Familiengruft

b) **Friedhof Pinzon:** Bauparzelle 261 (alter Friedhof Pinzon) sowie Grundparzelle 846/2 (neuer Friedhof Pinzon) KG Montan:

le disposizioni di competenza del Comune. In questo senso va inteso anche il presente regolamento cimiteriale.

3. Al Sindaco compete la supervisione sull'osservanza di tutte le disposizioni di legge e prescrizioni del presente regolamento cimiteriale.

#### Art. 2

##### **Descrizione del cimitero**

1. L'estensione del cimitero oggetto del presente regolamento comprende le seguenti aree:

a) **Cimitero di Montagna:** Particelle fondiarie 196 (vecchio cimitero di Montagna) e 194/2 (nuovo cimitero di Montagna) e particella edilizia 187/2 C.C. Montagna:

Quest'area è di proprietà dell'Comune di Montagna e comprende

1) le seguenti infrastrutture

Camera / capella mortuaria

Fonte per l'annaffiamento delle piante

Area per la dispersione delle ceneri

Ossario, nicchia cineraria comune

Area verde

2) le seguenti tombe ordinate in una regolare sequenza areale:

Tombe per l'inumazione in campo aperto di feretri, urne e contenitori per le ceneri: tombe singole, tombe di famiglia e 19 tombe per bambini;

Nicchie per urne cinerarie;

Nicchie con tombe di famiglia per l'inumazione in campo aperto di feretri, urne e contenitori per le ceneri;

Nicchie per croci e lapidi commemorativi;

Sepolcro familiare

b) **Cimitero di Pinzano:** Particella edilizia 261 (vecchio cimitero di Pinzano) e Particella fondiaria 846/2 C.C. Montagna:

Der Bereich des alten Friedhofs Pinzon ist Eigentum der Pfarrei zum Hl. Apostel Bartholomäus, der Bereich des neuen Friedhofs Pinzon ist Eigentum der Gemeinde Montan. Beide Bereiche sind den Bestimmungen über das öffentliche Gut gemäß Art. 824 des Zivilgesetzbuches unterworfen.

Der Friedhof Pinzon hat:

1) folgende Infrastrukturen

Brunnen für die Bewässerung der Pflanzen

WC

Ossarium, gemeinschaftliche Aschennische

Grünanlagen

2) folgende Grabstätten angeordnet in einer geregelten Feldordnung:

Feldgräber für die Erdbestattung von Särgen, Urnen und Aschengefäßen: Einzelgräber, Familiengräber, sowie Kindergräber;

Nischengräber für die Beisetzung von Urnen;

Private Familiengräber / Familiengründe / Arkadengräber;

Nischen mit Familiengräbern für die Erdbestattung von Särgen, Urnen und Aschengefäßen;

Nischen für Kreuze und Gedenktafeln

2. Eine Grabstätte kann aus einer oder mehreren Grabstellen bestehen. Eine Grabstelle ermöglicht die Beisetzung einer Leiche bzw. einer Urne oder eines Aschengefäßes.

3. Das Ossarium und eine gemeinschaftliche Aschennische sind in Montan auf der Gp 194/2 und in Pinzon auf der Gp 846/2 vorhanden.

4. Die Verstreuung der Asche innerhalb des Friedhofs ist im Friedhof von Montan im Bereich für Verstreuung der Asche erlaubt.

5. Für das gemeinschaftliche Gedenken an die Verstorbenen sind die Nischen für Kreuze und Gedenktafeln oder Nischen für Urnengefäße vorgesehen.

L'area del cimitero vecchio di Pinzano è di proprietà della Parrocchia S. Bartolomeo Apostolo, l'area del nuovo cimitero di Pinzano è di proprietà del Comune di Montagna. Entrambi le aree sottostanno alle disposizioni in materia di beni demaniali come previsto dall'art. 824 del Codice Civile.

Il cimitero di Pinzano comprende

1) le seguenti infrastrutture

Fonte per l'annaffiamento delle piante

WC

Ossario, nicchia cineraria comune

Area verde

2) le seguenti tombe ordinate in una regolare sequenza areale:

Tombe per l'inumazione in campo aperto di feretri, urne e contenitori per le ceneri: tombe singole, tombe di famiglia e tombe per bambini;

Nicchie per urne cinerarie;

Tombe familiari /sepolcri familiari /tombe sotto le arcate;

nicchie con tombe di famiglia per l'inumazione in campo aperto di feretri, urne e contenitori per le ceneri;

Nicchie per croci e lapidi commemorativi

2. Una tomba è suddivisa in una o più sepolture. In ogni singola sepoltura non può essere sepolta più di una salma ovvero più di un'urna o più di un contenitore per le ceneri.

3. L'Ossario e la nicchia cineraria comune sono situate a Montagna sulla p.f. 194/2 e a Pinzano sulla p.f. 846/2.

4. La dispersione delle ceneri all'interno del cimitero è consentita nel cimitero di Montagna nell'area per la dispersione delle ceneri.

5. Per la commemorazione dei defunti da parte della comunità sono predisposte le nicchie per croci e lapide commemorative oppure le nicchie per

### Art. 3

#### **Führung des Friedhofs**

1. In Beachtung der Bestimmungen in Art. 1 trifft die Gemeinde mit der jeweiligen Pfarrei entsprechende Vereinbarungen über die einheitliche Führung und Verwaltung der Friedhöfe gemäß der vorliegenden Friedhofsordnung.

2. Die Gemeinde Montan und die Pfarrei zum Hl. Apostel Bartholomäus haben mit der eigens abgeschlossenen Vereinbarung festgelegt, dass die Gemeinde die Führung und Verwaltung des alten Friedhofes Pinzon wie in Art. 2 beschrieben übernimmt.

3. Die spezifischen Rechte und Pflichten, die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen dem jeweiligen Eigentümer zustehen, werden von der vorliegenden Friedhofsordnung nicht berührt.

### Art. 4

#### **Verwaltung des Friedhofs**

1. Die Verwaltung des Friedhofes wird von der zuständigen Dienststelle der Gemeinde, wahrgenommen und umfasst jedenfalls die nachstehend genannten Obliegenheiten:

- Zuweisung von Grabstätten;
- Führung und Aktualisierung der entsprechenden Register über die Zuweisung und Belegung der Grabstätten;
- Verwaltung der Bestattungs- und der Konzessionsgebühren;
- Vorschläge und Beratung in allen Angelegenheiten, die den Friedhofsdienst und dessen Ordnung betreffen;
- Pflege und Instandhaltung des Friedhofs;
- Totengräberdienst

2. Die Verwaltung des Friedhofes wird durch das Friedhofscommittee beratend

urne cinerarie.

### Art. 3

#### **Gestione del cimitero**

1. In base alle disposizione previste all'art. 1 il Comune stipula con la rispettiva Parrocchia apposite convenzioni sulla gestione e sull'amministrazione unificata dei cimiteri ai sensi del presente regolamento cimiteriale.

2. Il Comune di Montagna e la Parrocchia S. Bartolomeo Apostolo hanno stabilito con apposita convenzione di affidare al Comune la gestione e l'amministrazione del vecchio cimitero di Pinzano, così come descritto all'art. 2.

3. Restano fermi gli specifici diritti ed obblighi previsti in capo a ciascun proprietario dalla normativa di settore.

### Art. 4

#### **Amministrazione del cimitero**

1. L'amministrazione del cimitero viene svolta dal competente ufficio comunale<sup>6</sup> e comprende in ogni caso comunque i seguenti compiti:

- assegnazione delle tombe;
- gestione e aggiornamento dei registri inerenti l'assegnazione e l'occupazione delle tombe;
- amministrazione dei canoni di sepoltura e dei canoni di concessione;
- formulazione di proposte e consulenza in relazione a tutte le questioni riguardanti il servizio cimiteriale ed il relativo regolamento;
- cura e manutenzione del cimitero;
- servizio necroforo

2. Il Comitato per la Gestione del Cimitero svolge una funzione di supporto

unterstützt.

3. Das Friedhofs Komitee besteht aus folgenden Personen:

- dem Bürgermeister, bzw. einem vom ihm beauftragten Stellvertreter als Vertreter der Gemeinde;
- zwei Vertretern der Gemeinde, die vom Gemeindeausschuss bestimmt werden;
- dem Pfarrer bzw. einem von ihm beauftragten Stellvertreter als Vertreter der Pfarrei;
- zwei Vertretern der Pfarrei

Und hat unter anderem folgende Aufgabenbereiche:

- Richtlinien für die Anordnung der Gräber, sowie zur Gestaltung und Pflege des Friedhofes festzulegen;
- Entscheidungen zu fällen für eventuelle Ausnahmefälle, welche durch diese Friedhofsordnung nicht erfasst sind;
- Alle Maßnahmen für die gute Führung des Friedhofes im Interesse der Gemeindeverwaltung zu ergreifen, Vorschläge für die Instandhaltung des Friedhofes sowie für die Friedhofgebühren zu unterbreiten;
- Genehmigung der Errichtung und Genehmigung der baulichen Umgestaltung von Grabmälern, sofern sie nicht in die Zuständigkeit der Baubehörde fallen;

4. Das Friedhofs Komitee kann den Totengräber oder andere Personen mit besonderem Wissen in beratender Funktion fallweise zu den Sitzungen einladen.

5. Den Vorsitz im Friedhofs Komitee führt der Bürgermeister bzw. der von ihm beauftragte Stellvertreter. Die Aufgabe des Schriftführers wird vom Gemeindegeschäftsführer

di tipo consultivo all'amministrazione del cimitero.

3. Il Comitato per la Gestione del Cimitero è composto dalle seguenti persone:

- dal Sindaco oppure da un rappresentante del Comune da lui incaricato;
- da due rappresentanti del Comune nominati dalla Giunta Comunale;
- dal Parroco oppure da un rappresentante della Parrocchia da lui incaricato;
- da due rappresentanti della Parrocchia

E ha le seguenti ambiti di competenza:

- Determinazione di linee guida per la sequenza areale delle tombe, nonché per l'allestimento e la cura del cimitero;
- Approvazione di decisioni per eventuali casi d'eccezioni non regolati dal presente regolamento;
- Ogni misura per una buona gestione del cimitero nell'interesse dell'amministrazione comunale, elaborazione di proposte per la manutenzione del cimitero nonché delle relative tariffe;
- approvazione della realizzazione e delle modifiche architettoniche dei monumenti funebri, per quanto non rientrino nelle competenze dell'Ufficio Tecnico;

4. Il Comitato per la Gestione del Cimitero ha la facoltà di invitare alle proprie riunioni il necroforo o altri esperti per funzioni consultive.

5. La presidenza del Comitato per la Gestione del Cimitero spetta al Sindaco oppure al rappresentante da lui incaricato. L'incarico di segretario è

oder von einem von diesem beauftragten Beamten der Gemeinde ausgeübt.

6. Das Friedhofs Komitee ist beschlussfähig, wenn mindestens 3 Mitglieder anwesend sind, wobei der Vorsitzende anwesend und beide Körperschaften vertreten sein müssen. Die einzelnen Mitglieder haben obige Ämter für 5 Jahre inne. Sie bleiben solange im Amt bis ihre Nachfolger ernannt worden sind.

#### Art. 5

##### **Anrecht auf Beisetzung**

1. Das Bestattungsrecht ist ein nicht verfügbares Recht. Es kann also nicht Gegenstand von Rechtsgeschäften, wie etwa Kauf, Tausch, Schenkung, Abtretung oder Pacht sein. Die Zuweisung einer Grabstätte erfolgt ausschließlich durch die Friedhofsverwaltung.

2. Für die Leichen bzw. für Urnen oder Aschengefäße mit der Asche der folgenden Personen besteht, gemäß den Bestimmungen der Totenpolizeiordnung (Art. 50 des D.P.R. Nr. 285 vom 10.09.1990), das Anrecht auf Beisetzung im Friedhof:

- a) Personen, die im Gebiet dieser Gemeinde verstorben sind;
- b) Personen mit Wohnsitz in dieser Gemeinde;
- c) Personen, die Anrecht auf die Bestattung in einem bestehenden Familiengrab *Grab der Familie*<sup>1</sup> haben;
- d) Tot- und Fehlgeburten;
- e) sterbliche Überreste der unter a), b) und c) genannten Personen.

svolto dal Segretario Comunale oppure da un impiegato del Comune da lui incaricato.

6. Il Comitato per la Gestione del Cimitero adotta le proprie deliberazioni in presenza di almeno 3 membri tra cui devono essere necessariamente presenti il Presidente e un rappresentante di ciascun ente. I singoli membri ricoprono le summenzionate cariche per 5 anni. Rimangono in carica fino alla nomina dei loro successori.

#### Art. 5

##### **Diritto di sepoltura**

1. Il diritto di sepoltura non è un diritto disponibile, quindi non può essere oggetto di atti giuridici come l'acquisto, la permuta, la donazione, la cessione o l'affitto. L'assegnazione di una tomba avviene esclusivamente da parte dell'amministrazione cimiteriale.

2. Ai sensi delle disposizioni del Regolamento di Polizia Mortuaria (art. 50 del D.P.R. Nr. 285 del 10.09.1990) le salme, le urne cinerarie e i contenitori di ceneri delle seguenti persone hanno diritto di sepoltura nel cimitero:

- a) persone decedute nel territorio del Comune;
- b) persone con residenza nel Comune;
- c) persone aventi diritto alla sepoltura in una ~~tomba~~ *famiglia tomba della famiglia*<sup>2</sup> già esistente;
- d) nati morti e prodotti di concepimento;
- e) resti mortali delle persone di cui alle lettere a), b) e c).

<sup>1</sup> Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 32 vom 21.12.2016

<sup>2</sup> Modificato con delibera del consiglio comunale n. 32 dd. 21.12.2016



3. Darüber hinaus kann der Bürgermeister bzw. die Friedhofsverwaltung auch anderen die Bestattung genehmigen.

4. Als Familien gelten im Sinne dieser Friedhofsordnung auch die eheähnlichen Gemeinschaften.

5. Die Beisetzungen in den einzelnen Friedhöfen im gesamten Gemeindegebiet erfolgen grundsätzlich unter Berücksichtigung des Territoriums der jeweiligen Pfarrei.

6. Das Anrecht auf Beisetzung gilt unabhängig von der Konfession des/der Verstorbenen.

#### Art. 6

##### **Totenkammer**

1. Die Totenkammer muss die Eigenschaften gemäß den Artikeln 64 und 65 des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285 aufweisen. In der Totenkammer werden die Leichen in Hinblick auf die Beisetzung aufgebahrt.

2. Die Bestatter sorgen für eine würdige und angemessene Aufbahrung der Leichen. Sie sind dabei an entsprechende Weisungen gebunden, die ihnen im Sinne dieser Friedhofsordnung auferlegt werden. Die Einteilung und Benutzung der Totenkammer muss in Absprache mit der Friedhofsverwaltung erfolgen, insbesondere bei zwei oder mehreren gleichzeitigen Aufbahrungen.

3. Die Totenkammer muss in sauberem und ordentlichem Zustand gehalten werden. Die jeweiligen Bestatter sorgen selbst für eine ordnungsgemäße Entsorgung allfälliger Abfälle.

#### Art. 7

##### **Beschaffenheit der Särge und der Behälter für die Asche**

3. Inoltre il sindaco oppure la commissione cimiteriale ha facoltà di autorizzare la tumulazione a persone diverse di cui sopra;

4. Ai fini del presente regolamento cimiteriale si intendono come famiglia anche le convivenze *more uxorio*.

5. Per le sepolture nei singoli cimiteri dell'intero territorio comunale si tiene conto, di regola, dei territori delle singole parrocchie.

6. Il diritto di sepoltura è indipendente dalla confessione del deceduto.

#### Art. 6

##### **Camera mortuaria**

1. La camera mortuaria deve avere i requisiti di cui agli articoli 64 e 65 del D.P.R. 10.09.1990, n. 285. Essa è destinata all'accoglimento delle salme in attesa della sepoltura.

2. Le pompe funebri provvedono ad un'esposizione decorosa e appropriata delle salme. A tal fine sono obbligate all'osservanza delle indicazioni impartite loro ai sensi del presente regolamento cimiteriale. La sistemazione e l'utilizzazione della camera mortuaria deve avvenire in accordo con l'amministrazione cimiteriale, in special modo nel caso in cui venga effettuata contemporaneamente più di una esposizione di salma.

3. La camera mortuaria deve essere mantenuta pulita ed in ordine. Le pompe funebri provvedono in conto proprio allo smaltimento dei relativi rifiuti.

#### Art. 7

##### **Materiali dei feretri e delle custodie per le ceneri**

1. Die Särge und deren Ausstattung dürfen nur aus biologisch abbaubaren Materialien bestehen. Die verwendeten Holzarten dürfen nur einheimische Weichhölzer sein, aber nicht Lärche. Sie müssen unbehandelt verarbeitet werden.

2. Die Urnen, in denen die Asche aufbewahrt werden soll, bestehen aus widerstandsfähigem Material. Sie müssen versiegelt werden und außen mit dem Vor- und Zunamen sowie Geburts- und Todestag der verstorbenen Person versehen sein.

3. In jenen Fällen, in denen die Asche in einem Gefäß in der Erde verstreut werden soll, vorbehaltlich einer entsprechenden Willensbekundung des Verstorbenen, muss dieses Behältnis aus biologisch abbaubaren Material bestehen.

4. Es wird darauf hingewiesen, dass Urnen aus widerstandsfähigem, nicht biologisch abbaubarem Material auch im Feldgrab aufbewahrt werden können.

#### Art. 8

##### **Blumenschmuck bei Bestattungen**

1. Bei Bestattungen dürfen nur Blumengebinde bzw. Blumenschmuck verwendet werden, die aus biologisch abbaubaren Materialien bestehen.

2. Bei Verstoß gegen diese Bestimmung ist der Bestatter bzw. sind die Hersteller, die die Blumengebinde bzw. den Blumenschmuck für die Bestattung verwenden, verpflichtet, die Kosten der Entsorgung selbst zu übernehmen. Gegebenenfalls kann der Friedhofsdienst die Entsorgung auf Kosten derselben veranlassen. Es können zudem mit der Friedhofsverwaltung oder mit einer von der vorgenannten Friedhofsverwaltung beauftragten Person geeignete Formen für eine Rücknahme der nicht zulässigen

1. I feretri e i loro rivestimenti devono consistere in materiali biodegradabili. Possono essere utilizzati solo legni dolci della zona, con esclusione del larice. Il legname utilizzato non deve essere stato trattato.

2. Le urne per la conservazione delle ceneri devono essere fatte di materiale resistente, essere sigillate e recare all'esterno il nome, il cognome, la data di nascita e di morte della persona defunta.

3. Nel caso di dispersione delle ceneri in un contenitore con inumazione, con presupposizione di una rispettiva manifestazione di volontà del defunto, questo contenitore dev'essere di materiale biodegradabile,

4. Le urne di materiale resistente e non biodegradabile possono essere conservate anche nelle tombe per l'inumazione in campo aperto.

#### Art. 8

##### **Ornamenti floreali in occasione di funerali**

1. In occasione di funerali possono essere utilizzati solo composizioni floreali ovvero ornamenti floreali creati con materiali biodegradabili.

2. L'inosservanza della summenzionata disposizione comporta per le imprese di pompe funebri ovvero per i produttori, che utilizzano le composizioni floreali o gli ornamenti floreali per il rito funebre, l'obbligo di provvedere a proprie spese allo smaltimento degli stessi. Se del caso, il servizio cimiteriale può provvedere allo smaltimento a spese dei summenzionati soggetti. È inoltre possibile concordare con l'amministrazione cimiteriale o con una persona incaricata da essa idonee

Materialien vereinbart werden.

#### Art. 9

### Konzessionen - Erteilung

1. Grabstätten werden nur bei Bedarf zugewiesen. Neue Gräber werden der Reihe nach, *sofern möglich zuerst im alten Teil des Friedhofs*<sup>3</sup>, vergeben. Die entsprechende Konzession wird auch auf mündlichen Antrag vorläufig erteilt oder verlängert.

2. Die Konzession wird für eine Grabstätte ausgestellt.

3. Die Abtretung der erteilten Konzession ist untersagt und ist von Rechts wegen nichtig.

4. Die Konzession lautet zugunsten jener Person, die den Antrag gestellt hat bzw. welche die entsprechenden Konzessionsgebühren bezahlt hat.

5. Die Vergabe und die Verlängerung der Konzession für Grabstätten, die sich in den Friedhöfen Montan und Pinzon befinden, werden im Sinne von Art. 824 ZGB und gemäß Vereinbarung mit der Pfarrei zum Hl. Apostel Bartholomäus von der Gemeinde vergeben .

#### Art. 10

### Dauer der Konzession

1. Die Dauer der Konzessionen für die einzelnen Bestattungsarten bei erstmaliger Erteilung ist folgende:

- a) Feldgräber für die 20 Jahre Erdbestattung von Särgen, Urnen und Aschengefäßen
- b) Nischengräber für die 20 Jahre Beisetzung von Urnen

misure per il ritiro dei materiali non consentiti.

#### Art. 9

### Concessione - rilascio

1. Le tombe vengono assegnate solo in caso di necessità. Le nuove tombe vengono assegnate in ordine sequenziale, *per quanto possibile prima nella vecchia parte del cimitero*<sup>4</sup>. Il rilascio provvisorio o la proroga della relativa concessione può avvenire anche su richiesta orale.

2. La concessione viene rilasciata per una tomba.

3. La cessione della concessione rilasciata è vietata e ogni atto contrario è nullo.

4. La concessione è intestata alla persona che ne ha fatto richiesta ovvero alla persona che ha pagato il relativo canone di concessione.

5. Il rilascio e la proroga di concessioni per tombe, situate nei cimiteri di Montagna e Pinzano avvengono ai sensi dell'art. 824 del C.C. E ai sensi della convenzione con la Parrocchia S. Bartolomeo Apostolo da parte del Comune di Montagna.

#### Art. 10

### Durata della concessione

1. La durata delle concessioni in sede di primo rilascio per le singole forme di sepoltura è la seguente:

- a) tombe per l'inumazione in anni 20 campo aperto di feretri, urne e contenitori per le ceneri
- b) nicchie per urne cinerarie anni 20

<sup>3</sup> Ergänzt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 32 vom 21.12.2016

<sup>4</sup> Integrato con delibera del consiglio comunale n. 32 dd. 21.12.2016

- c) Nischen mit Feldgräber für die Erdbestattung von Särgen, Urnen und Aschengefäßen 20 Jahre
- d) Nischen für Kreuze und Gedenktafeln 20 Jahre

- c) nicchie con tombe per l'inumazione in campo aperto di feretri, urne e contenitori per le ceneri anni 20
- d) nicchie per croci e lapide commemorative anni 20

2. Im Sinne der Bestimmungen der Totenpolizeiordnung darf während der Ruhefrist in derselben Grabstelle des entsprechenden Feldgrabes keine weitere Bestattung vorgenommen werden. Die normale Ruhefrist für die Feldgräber beträgt zehn Jahre. Davon ausgenommen ist die Bestattung von Urnen gemäß Art. 7, Abs. 2 in einem bereits bestehenden Feldgrab, welche auch vor Ablauf der Ruhefrist erfolgen kann.

2. Ai sensi delle norme del Regolamento di Polizia Mortuaria non è consentito procedere nella stessa sepoltura di una tomba in campo aperto ad una nuova inumazione prima della scadenza del periodo di rotazione. Il normale periodo di rotazione per le salme inumate in tombe in campo aperto è di dieci anni. Fa eccezione la sepoltura di urne ai sensi dell'art. 7, comma 2 in una fossa in campo aperta già allestita che può essere fatta anche entro il periodo di rotazione.

3. Sämtliche Konzessionen können um jeweils 20 Jahre verlängert werden. *Die Verlängerung einer Konzession darf nur, zwecks Gewährleistung der Deckung der Ruhefrist oder in Ausnahmefällen, mit reduzierter Dauer vergeben werden.*<sup>5</sup>

Wird eine Konzession nicht verlängert, so steht die betreffende Grabstätte der Friedhofsverwaltung wiederum frei zur Verfügung.

*Eine Friedhofskonzession kann umgeschrieben werden, unter der Bedingung, dass die Pflichten des Konzessionsinhabers laut Art. 12 c) und d) eingehalten werden. Voraussetzung dafür ist eine schriftliche Einwilligung des Konzessionsträgers und bei nicht verwandten Personen auch der Gemeindeverwaltung.*<sup>6</sup>

3. Tutte le concessioni possono essere prorogate per 20 anni. *Il prolungamento di una concessione può essere rilasciata con una durata ridotta solo per garantire la copertura della durata del periodo di rotazione o in casi eccezionali.*<sup>7</sup>

Nel caso di mancata proroga di una concessione la relativa tomba sarà nuovamente a disposizione dell'amministrazione cimiteriale.

*Una concessione cimiteriale può essere trascritta, a condizione che gli obblighi del titolare della concessione secondo l'art. 12 c) e d) vengano adempiuti. Il presupposto a tal fine è un consenso rilasciato per iscritto dal titolare della concessione e in caso di persone non parenti anche dall'amministrazione comunale.*<sup>8</sup>

4. Die Konzessionsinhaber werden über die Fälligkeit der Konzession rechtzeitig und in schriftlicher Form benachrichtigt, sofern die entsprechende Anschrift bekannt ist. Die definitive Verlängerung der Konzession erfolgt durch die Überweisung der entsprechenden Konzessionsgebühr.

4. I titolari di concessioni saranno avvisati per iscritto ed in tempo utile della scadenza della concessione, a condizione che il loro recapito sia noto. La proroga definitiva della concessione avviene mediante il versamento del relativo canone.

<sup>5</sup> Ergänzt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 32 vom 21.12.2016

<sup>6</sup> Ergänzt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 32 vom 21.12.2016

<sup>7</sup> Integrato con delibera del consiglio comunale n. 32 dd. 21.12.2016

<sup>8</sup> Integrato con delibera del consiglio comunale n. 32 dd. 21.12.2016

5. Wenn die Angehörigen oder deren Adresse nicht bekannt sind, wird ein entsprechender Bescheid in angemessener Weise an den Eingängen zum Friedhof veröffentlicht. Wenn sich kein Angehöriger meldet, wird nach Verstreichen einer Frist von sechs Monaten die Konzession der Grabstätte von Amts wegen als verfallen erklärt.

6. Die Konzession erlischt nach Auflassung einer Grabstätte. Diese erfolgt durch schriftlichen Verzicht, Verfall der Konzession oder nach einer Exhumierung oder Ausbettung.

7. Bei Wiederherstellung der Grabstätte werden noch vorhandene Knochen durch den Friedhofsdienst in das Ossarium übergeführt. Die Asche aus Aschenurnen wird im gemeinschaftlichen Urnenraum deponiert.

#### Art. 11

##### **Gebühren**

1. Für die Beisetzung im Friedhof ist eine Konzessionsgebühr für die Grabstätte und ein jährlicher Kostenbeitrag zu entrichten. Die Konzessionsgebühr berücksichtigt die Nutzung der Grabstätte. Der jährliche Beitrag gilt für die Instandhaltungskosten. Die Bestattungskosten beziehen sich auf das Öffnen und Schließen der Grabstelle. Die Höhe der Gebühren und Kostenbeiträge werden vom Gemeindeausschuss genehmigt.

2. Außerplanmäßige Exhumierungen bzw. Ausbettungen auf Initiative der Angehörigen erfolgen gegen Bezahlung der entsprechenden Gebühr nach Absprache mit der Gemeinde Montan.

3. Die Konzessionsgebühr und die Höhe des jährlichen Beitrages werden von der Gemeinde mit entsprechenden Maßnahmen festgelegt und genehmigt.

4. In jedem Fall muss bei einer Bestattung die Konzession die Länge der Ruhefrist decken. Die Konzessionsgebühr wird im Verhältnis dazu berechnet.

#### Art. 12

5. Nel caso che i congiunti oppure il loro recapito non fossero noti, verrà pubblicato in modo adeguato un apposito avviso alle entrate del cimitero. Trascorsi sei mesi senza alcun cenno da parte di un congiunto la concessione relativa all'area di sepoltura sarà dichiarata scaduta d'ufficio.

6. La concessione si estingue per dismissione di una tomba. Questa avviene per rinuncia scritta, scadenza della concessione oppure in seguito ad un'esumazione o estumulazione.

7. Al momento della risistemazione della tomba le ossa eventualmente rinvenute saranno trasferite nell'ossario a cura del servizio cimiteriale. Le ceneri delle urne saranno depositate nel cinerario comune.

#### Art. 11

##### **Tariffe**

1. Per la sepoltura nel cimitero deve essere corrisposto un canone di concessione per la tomba e una retta annuale. Il primo è dovuto per l'utilizzo della tomba, la seconda per i costi di manutenzione del cimitero. I costi di sepoltura sono dovute per l'apertura e chiusura della tomba. L'importo del canone di concessione e della retta annuale verrà approvato dalla giunta comunale.

2. Esumazioni ovvero estumulazioni straordinarie vengono eseguite su richiesta dei congiunti dietro pagamento del relativo canone con accordo del Comune di Montagna.

3. Il canone di concessione e la retta annuale sono stabiliti con apposito provvedimento dal Comune.

4. In ogni caso la concessione deve coprire la durata intera del periodo di rotazione. Il canone di concessione sarà calcolato in relazione al periodo di proroga.

#### Art. 12

## **Pflichten des Konzessionsinhabers**

1. Wer die Konzession innehat, muss:
  - a) die Grabstelle innerhalb einer angemessenen Zeit würdig gestalten;
  - b) innerhalb von 12 Monaten nach der Beisetzung der Leiche, der Urne oder des Aschengefäßes die Grabstätte mit einem Grabmal versehen;
  - c) die Grabstätte in ordentlichem und würdigem Zustand halten, pflegen und für dessen Instandhaltung sorgen;
  - d) die vorgeschriebene Konzessionsgebühr, den jährlichen Kostenbeitrag, sowie die Bestattungskosten entrichten.

### **Art. 13**

#### **Feldgräber**

1. Die Grabstätte einschließlich der Einfassungen und des Grabmals darf folgende Maße nicht überschreiten:

- Einzelgrab: Länge 160 cm und Breite 80 cm
- Familiengrab: Länge 160 cm und Breite 150 cm
- Kindergrab: Länge 140 cm und Breite 80 cm

Die Einfassungen der Grabstätten auf dem alten Friedhof von Montan und von Pinzon müssen an die Grabstätten rechts und links davon angepasst werden.

2. Das Grab ist im Sinne der Art. 72 und 73 des D.P.R. Nr. 285 von 10.09.1990 einheitlich festgelegt.

3. Die Gestaltung der Grabstätte ist gemäß folgendem Artikel 21, Absatz 1 dieser Verordnung genehmigungspflichtig. Ohne Genehmigung errichtete Anlagen und Grabstätten können jederzeit von der Friedhofskommission beanstandet werden und von der Gemeindeverwaltung auf Kosten des Zuwiderhandelnden entfernt werden.

## **Obblighi del titolare della concessione**

1. Il titolare della concessione deve:
  - a) allestire la sepoltura in modo dignitoso entro un tempo ragionevole;
  - b) erigere un monumento funerario entro 12 mesi dalla sepoltura della salma, dell'urna oppure del contenitore delle ceneri;
  - c) mantenere la tomba in uno stato ordinato e dignitoso, curarla e provvedere alla manutenzione della stessa;
  - d) corrispondere il canone di concessione, la retta annuale e i costi di sepoltura.

### **Art. 13**

#### **Tombe per l'inumazione in campo aperto**

1. La tomba inclusa la bordatura e il monumento funerario non può superare le seguenti misure:

- Tomba singola: Lunghezza 160 cm e larghezza 80 cm
- Tomba di famiglia: lunghezza 160 cm e larghezza 150 cm
- Tomba per bambini: lunghezza 140 cm e larghezza 80 cm

Le bordature delle tombe nel cimitero vecchio di Montagna e di Pinzano devono essere adattati alle tombe intorno.

2. Le misure della fossa per l'inumazione sono state fissate dagli art. 72 e 73 del D.P.R. n. 285 del 10.09.1990.

3. L'erezione di monumenti funerari è soggetta ad autorizzazione ai sensi del seguente articolo 21, comma 1 di questo regolamento. Sepolcri ed impianti eretti senza autorizzazione potranno essere contestati in ogni momento dalla commissione cimiteriale e rimossi a carico del trasgressore dall'amministrazione comunale.

Folgendes ist zu beachten:

- Die Verwendung von Kunststein und Beton, sowie Marmor in Hochglanzpolitur ist verboten, ebenso das Eindecken der Grabflächen mit Platten oder Kies;
- Gehauene Steine sollten nicht höher als 1,50 m sein, Kreuze sollten eine Höhe von 1,80 m inklusive Sockel nicht überschreiten;
- Die Grabhügel sind zu belassen und die Einfriedung mit Tuffsteinen wird empfohlen. Man empfiehlt geschliffene Einfassungen zu vermeiden;
- In den Nischen werden passende Gedenksteine oder Kreuze befürwortet;
- Die Gräber sollen mit Blumen oder niedrigen Sträuchern verziert werden. Das Setzen von hochstämmigen Pflanzen ist nicht gestattet. Jedenfalls dürfen die Pflanzen eine Höhe von 1,50 m nicht überschreiten;
- Auf der Sarner Porphyrtafel der Urnennischen muss ein einheitlicher Schriftzug angewandt werden;

4. Die Gemeindearbeiter überprüfen im Laufe oder nach Fertigstellung der Arbeiten, ob dieselben dem genehmigten Projekt entsprechend ausgeführt werden; bei Abweichungen zum genehmigten Projekt können die Arbeiten ausgesetzt werden.

5. Die Beisetzung von Kindern erfolgt nach den allgemeinen Bestimmungen der Totenpolizeiordnung und dieser Friedhofsordnung.

6. Keine Grabstelle darf vor Ablauf der Ruhefrist neu belegt werden.

7. Jedes Feldgrab kann während der Bestehens der Konzession mit Blumen, niedrigen Sträuchern und Rasen bepflanzt werden. Das Pflanzen von Bäumen ist

Sono da rispettare le seguenti disposizioni:

- L'uso di lapidi artificiali, lavori in cemento, marmo lucidato e la copertura della superficie tombale con lastre o ghiaietta è vietato;
- Lapidi lavorate non devono superare l'altezza di 1,50 m e le croci, incluso lo zoccolo i 1,80 m;
- I tumuli di terra e la recinzione in tufo vengono consigliate. Viene consigliato di evitare bordature levigate;
- Per le nicchie si consente lapidi commemorativi adeguate e croci in ferro battuto;
- Per la decorazione delle tombe si consiglia fiori e piante ornamentali basse. Sono vietate piante di alto fusto. In ogni caso le piante non devono superare l'altezza di 1,50 m;
- La descrizione sulla pietra di pordifo nei loculi cinerari deve essere unitario;

4. Gli operai del comune controllano durante o dopo i lavori, se questi corrispondono al progetto approvato; nel caso di non corrispondenza al progetto i lavori possono essere interrotti.

5. La sepoltura di bambini avviene nel rispetto delle disposizioni generali del Regolamento di Polizia Mortuaria e del presente regolamento cimiteriale.

6. È vietato procedere ad un'ulteriore inumazione prima della scadenza del periodo di rotazione.

7. Durante il periodo di validità della concessione ogni tomba per l'inumazione in campo aperto può essere adornata con fiori, arbusti bassi e

verboten. Bewegliche Gegenstände wie Blumen, Kränze oder Kerzen können an den Grabstätten ohne Einholen einer Genehmigung angebracht bzw. hinterlegt werden. Die Pflege der Grabstätten mit Blumen und niedrigen Sträuchern ist ebenfalls nicht genehmigungspflichtig.

8. Die Grabstätten, die Grabmäler und die Einfassungen sind so zu erhalten, dass sie jedenfalls nicht die Nachbargräber stören bzw. die Sicherheit der Friedhofsbesucher gefährden. Die Friedhofsverwaltung kann Gegenstände von den Grabstätten entfernen, wenn diese störend wirken, Schäden verursachen oder übermäßig Platz beanspruchen.

9. Die Haltung der Gedenkgegenstände an der Grabstätte ist an die Dauer der Konzession gebunden. Die Konzessionsinhaber sind verpflichtet, nach Auflassung einer Grabstätte die Gedenkgegenstände innerhalb von neunzig Tagen zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist und nach vorheriger Aufforderung erfolgt dies durch die Friedhofsverwaltung auf Kosten der bisherigen Konzessionsinhaber, wobei die Gedenkgegenstände über dem Erdboden und auch unterhalb in das Eigentum der Friedhofsverwaltung übergehen.

10. Wenn die Konzessionsinhaber bzw. die Angehörigen des/der Bestatteten nicht erreichbar sind, wird ein entsprechender Bescheid in angemessener Weise an den Eingängen zum Friedhof für wenigstens neunzig Tage veröffentlicht.

#### Art. 14

##### **Feuerbestattung**

1. Der Wille feuerbestattet zu werden, kann von der betroffenen Person:

a) beim Standesamt der Wohnsitzgemeinde schriftlich hinterlegt werden;

b) testamentarisch verfügt werden;

c) durch die Mitgliedschaft in einer entsprechenden anerkannten Vereinigung zum Ausdruck gebracht werden, gemäß

tappeto erboso. È invece vietato piantare alberi. Possono essere depositati fiori, corone o candele senza richiesta di autorizzazione. Lo stesso vale per l'adornamento delle tombe con fiori e arbusti bassi.

8. Le tombe, i monumenti funerari e le bordature sono da mantenere in modo tale da non disturbare le tombe adiacenti e da non compromettere la sicurezza dei visitatori del cimitero. L'amministrazione cimiteriale è autorizzata a rimuovere gli oggetti dalle tombe che arrecano disturbo, provocano danni o che sono troppo ingombranti.

9. Presso le tombe possono essere depositati oggetti commemorativi per tutta la durata della concessione. I titolari della concessione sono obbligati, dopo la dimissione di una tomba, di rimuovere gli oggetti commemorativi entro novanta giorni. Trascorso tale termine e previa intimazione l'amministrazione cimiteriale provvede alla rimozione a spese degli ex titolari della concessione, fermo restando che gli oggetti commemorativi posti sia sotto che sopra il suolo diventano di proprietà dell'amministrazione cimiteriale.

10. In caso di irraggiungibilità dei titolari della concessione o dei congiunti del defunto sarà pubblicato in modo adeguato un avviso alle entrate del cimitero per almeno novanta giorni.

#### Art. 14

##### **Cremazione**

1. La volontà di voler essere cremato può essere espressa dalla persona interessata:

a) per iscritto presso l'ufficio dello stato civile del comune di residenza;

b) disposto per testamento;

c) attraverso l'iscrizione ad un'apposita associazione riconosciuta di cui all'art. 3, comma 2, lett. b) del D.P.P. 17.12.2012,



Art. 3, Abs. 2, Buchst. b) des D.LH. vom 17.12.2012, Nr. 46.

2. Besteht keine testamentarische Verfügung und keine andere ausdrücklich auf die verstorbene Person zurückzuführende Willensäußerung gilt der Wille des Ehepartners bzw. der nächsten Verwandten im Sinne der Landesbestimmungen. Der Wille des Ehepartners oder der nächsten Verwandten, die verstorbene Person feuerzubestatten, wird über einen Antrag auf Ermächtigung der Feuerbestattung bekundet, der dem Standesamt der Gemeinde, in der sich der Todesfall ereignet hat oder in jenem der letzten Wohnsitzgemeinde des Verstorbenen, übermittelt wird. Der Antrag erfolgt gemäß den Vorschriften von Art. 38 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 28.12.2000, Nr. 445.

3. Die Willenserklärung gemäß Absatz 1, Buchstabe a) oder die Änderung derselben wird vom Standesamt dem Meldeamt der Wohnsitzgemeinde baldmöglichst mitgeteilt.

4. Im Falle eines Wohnsitzwechsels innerhalb des Landes Südtirol teilt das Meldeamt der Abwanderungsgemeinde dem Meldeamt und dem Standesamt der Einwanderungsgemeinde die Information über das Vorhandensein der genannten Willenserklärung schriftlich mit. Bei Wohnsitzwechsel in eine Gemeinde außerhalb des Landes Südtirol, gelten die Bestimmungen, welche die Feuerbestattung am neuen Wohnort regeln.

5. Die Ermächtigung zur Feuerbestattung wird vom Bürgermeister der Gemeinde, in welcher der Todesfall eingetreten ist, unter Berücksichtigung der Willenserklärung nach denn Absätzen 1 und 2 und nach Erhalt der Bescheinigungen gemäß Art. 3, Abs. 1 des D.LH. vom 17.12.2012, Nr. 46, ausgestellt. Der Bürgermeister ermächtigt die Feuerbestattung in seiner Eigenschaft als Standesbeamter.

6. Mangelt es an für Grabstätten ausgewiesenen Zonen, erteilt die Gemeinde die Ermächtigung zur

n. 46.

2. In mancanza della disposizione testamentaria o di altra manifestazione di volontà espressamente riconducibile al defunto, vale la volontà del coniuge ovvero della coniuge ovvero la volontà del parente più prossimo ai sensi delle disposizioni provinciali. La volontà del coniuge o del parente più prossimo di cremare la persona defunta è manifestata tramite un'istanza di autorizzazione alla cremazione da far pervenire all'ufficio di stato civile del comune di decesso o del comune di ultima residenza del defunto. All'istanza si applica quanto previsto dall'art. 38 del Decreto del Presidente della Repubblica 28.12.2000, n. 445.

3. La manifestazione di volontà di cui al comma 1, lettera a) o la modifica della stessa viene comunicata dall'ufficio dello stato civile all'ufficio anagrafe il più presto possibile.

4. In caso di cambio di residenza all'interno della Provincia Autonoma di Bolzano l'ufficio anagrafe del comune di emigrazione comunica per iscritto all'ufficio anagrafe e all'ufficio di stato civile del comune di immigrazione se sussiste una manifestazione di volontà in merito alla cremazione. In caso di cambio di residenza in un comune che si trova al di fuori della Provincia Autonoma di Bolzano vigono le disposizioni che regolano la cremazione nel luogo di nuova residenza.

5. L'autorizzazione alla cremazione è rilasciata dal sindaco del comune di decesso nel rispetto della manifestazione di volontà di cui ai commi 1 e 2 e dopo l'acquisizione dei certificati di cui all'art. 3 comma 1 del D.P.P. 17.12.2012, n. 46. Il sindaco autorizza la cremazione in qualità di ufficiale dello stato civile.

6. In caso di insufficienza di aree dedicate alla sepoltura, il comune, trascorso il prescritto periodo di

Feuerbestattung der sterblichen Überreste der beerdigten oder beigesetzten Leichen gemäß den für die Feuerbestattung vorgesehenen Verfahren, sobald der vorgeschriebene Rotationszeitraum verstrichen ist und nach Zustimmung der Verwandten gemäß den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches, oder bei Desinteresse derselben, nach Ablauf von dreißig Tagen ab Veröffentlichung des diesbezüglichen Hinweises auf der Anschlagtafel der betreffenden Gemeinde.

#### Art. 15

##### **Bestimmung der Asche**

1. Die Asche kann unter Berücksichtigung des Willens des Verstorbenen aufbewahrt oder verstreut werden.
2. Die Art und Weise der Aufbewahrung der Asche gemäß den Artikeln 16 und 17 dieser Verordnung wird, bei Fehlen einer Willensäußerung, die auf die verstorbene Person zurückgeführt werden kann, von den Angehörigen des Verstorbenen bestimmt.
3. Die Verstreuung der Asche ist gemäß Artikel 411 des Strafgesetzbuches jedenfalls nur dann zulässig, wenn eine ausdrückliche Willenserklärung der verstorbenen Person vorhanden ist.

#### Art. 16

##### **Aufbewahrung der Asche in Urnennischen**

1. In einer Urnennische können, sofern der Platz vorhanden ist, auch mehrere Urnen beigesetzt werden. Dabei müssen die Verstorbenen derselben Familie oder eheähnlichen Gemeinschaft angehört haben.
2. Die Urnennischen können auch für die Aufnahme von Gebeinen oder Überresten aus Krematorien nach allfälligen Exhumierungen in Konzession gegeben werden.
3. Eine Nische ist im Sinne von Art. 80 des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285 als gemeinschaftlicher Aschenraum für die fortdauernde Aufbewahrung der Asche jener Verstorbenen bestimmt, die diese Art

rotazione, autorizza la cremazione dei resti mortali delle salme inumate o tumulate, previo assenso dei parenti in base ai principi del codice civile o, in caso di disinteresse degli stessi, decorsi trenta giorni dalla pubblicazione dell'apposito avviso all'albo pretorio del comune, secondo le procedure previste per l'autorizzazione alla cremazione.

#### Art. 15

##### **Destinazione delle ceneri**

1. Le ceneri possono nel rispetto della volontà della persona defunta essere conservate o disperse.
2. Le modalità di conservazione delle ceneri ai sensi degli articoli 16 e 17 di questo regolamento sono in caso di mancanza di una manifestazione di volontà della persona defunta stabilite dai congiunti della stessa.
3. La dispersione delle ceneri è ammessa ai sensi dell'art. 411 c.p. solamente se sussiste una espressa manifestazione di volontà in tal senso da parte della persona defunta.

#### Art. 16

##### **Conservazione delle ceneri tramite tumulazione in nicchie per urne cinerarie**

1. In una nicchia cineraria è possibile la sepoltura anche di più urne, a condizione che vi sia sufficientemente spazio. Le persone defunte devono essere appartenute alla stessa famiglia o convivenza *more uxorio*.
2. Le nicchie cinerarie possono anche essere date in concessione per raccogliere ossa o eventuali resti da crematori in seguito ad eventuali esumazioni.
3. Ai sensi dell'art. 80 del D.P.R. 10.09.1990, n. 285 una nicchia è destinata a cinerario comune per la conservazione delle ceneri per le quali sia stata espressa la volontà del defunto

der Aufbewahrung gewünscht haben und um deren Asche sich die Angehörigen nicht kümmern.

#### Art. 17

##### **Aufbewahrung der Asche durch Erdbestattung in Feldgräbern**

1. Die Urne, die in einem Feldgrab für die Erdbestattung von Särgen bestattet wird, muss mit einer Schicht von mindestens 40 cm Erde bedeckt sein.

2. Im Feldgrab können, wenn der Platz vorhanden ist, auch mehrere Urnen beigesetzt werden. Dabei müssen die Verstorbenen derselben Familie oder eheähnlichen Gemeinschaft angehört haben.

#### Art. 18

##### **Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer**

1. Jede Person, Körperschaft oder Vereinigung, die die verstorbene Person zu Lebzeiten frei gewählt hat, kann Verwahrer der Aschenurne sein.

2. Der Standesbeamte der letzten Wohnsitzgemeinde des Verstorbenen ermächtigt, unter Berücksichtigung des von der verstorbenen Person zu Lebzeiten geäußerten Willens, die Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer.

3. Der Standesbeamte stellt dem Verwahrer eine Ermächtigung aus, welche den Vor- und Zunamen der verstorbenen Person und des Verwahrers sowie die Angabe der endgültigen Bestimmung der Aschenurne enthält. Die Ermächtigung gilt als einziges Begleitdokument für den Transport der Asche. Der Standesbeamte der Wohnsitzgemeinde der verstorbenen Person vermerkt in einem eigenen Register die persönlichen Daten des Verwahrers und der verstorbenen Person. Wird die Adresse an der die Aschenurne aufbewahrt wird geändert, ist dies vom Verwahrer dem Standesbeamten der

di scegliere tale forma di perpetua conservazione dopo la cremazione e per le quali i familiari del defunto non abbiano provveduto ad altra destinazione.

#### Art. 17

##### **Conservazione delle ceneri tramite inumazione in tombe per l'inumazione in campo aperto**

1. L'urna sepolta in una tomba in campo aperto per feretri dev'essere coperta con uno strato di terra di almeno 40 cm.

2. Nella tomba per l'inumazione in campo aperto è possibile la sepoltura anche di più urne, a condizione che vi sia sufficientemente spazio. Le persone defunte devono essere appartenute alla stessa famiglia o convivenza *more uxorio*.

#### Art. 18

##### **Conservazione delle ceneri tramite affidamento ad un soggetto affidatario**

1. Qualunque persona, ente o associazione scelta liberamente dal defunto quand'era in vita può essere soggetto affidatario dell'urna cineraria.

2. L'ufficiale di stato civile del comune di ultima residenza della persona defunta autorizza la conservazione delle ceneri tramite affidamento dell'urna ad un soggetto affidatario, tenendo conto della volontà espressa dalla persona defunta quando questa era in vita.

3. L'ufficiale dello stato civile rilascia all'affidatario dell'urna un'autorizzazione, recante il nome ed il cognome della persona defunta e del soggetto affidatario, nonché la destinazione finale dell'urna cineraria. L'autorizzazione vale quale unico documento di accompagnamento per il trasporto delle ceneri. L'ufficiale dello stato civile del comune di residenza della persona defunta annota in un apposito registro i dati personali dell'affidatario e della persona defunta. Nel caso in cui il luogo di custodia dell'urna viene modificato l'affidatario ha l'obbligo di comunicare

Gemeinde, die die Ermächtigung zur Verwahrung ausgestellt hat, mitzuteilen.

4. Der Verwahrer oder dessen Erben können gemäß den Bestimmungen von Artikel 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 17.12.2012, Nr. 46 auf die Verwahrung der Aschenurne verzichten.

#### Art. 19

##### **Verstreuung der Asche**

1. Die Verstreuung der Asche ist nur bei Bestehen einer entsprechenden ausdrücklichen Willenserklärung der verstorbenen Person zulässig und muss auf die Art und Weise erfolgen, die von der verstorbenen Person gewünscht wurde. Hat sich die verstorbene Person nicht über die Art und Weise der Verstreuung der Asche geäußert oder kann die Verstreuung aufgrund der geltenden Bestimmungen nicht auf die gewünschte Art und Weise erfolgen, bestimmen die in Art. 9, Abs. 2 des Landesgesetzes vom 19.01.2012, Nr. 1 angegebenen Personen, in der dort angeführten Reihenfolge, über die Art und Weise der Verstreuung der Asche.

2. Zum Zwecke der Verstreuung der Asche ist der entsprechende Behälter gemäß Art. 18 dieser Verordnung der Person in Verwahrung zu geben, welche die Verstreuung der Asche vornehmen soll.

3. Die Verstreuung der Asche muss vom Standesbeamten der Gemeinde, in der die Verstreuung erfolgt unter Berücksichtigung des Bestattungsrechts nach Art. 5 dieser Verordnung, ermächtigt werden.

4. Die Verstreuung der Asche kann innerhalb des Friedhofs erfolgen und zwar:

a) in dem eigens hierfür vorgesehenen Bereich;

all'ufficiale dello stato civile del comune che ha disposto l'affidamento il nuovo indirizzo.

4. L'affidatario o i suoi eredi possono rinunciare all'affidamento dell'urna secondo le disposizioni di cui all'art. 6 del Decreto del Presidente della Provincia 17.12.2012, n. 46.

#### Art. 19

##### **Dispersione delle ceneri**

1. La dispersione delle ceneri è ammessa solamente in caso di sussistenza di un'espressa manifestazione di volontà in tal senso da parte della persona defunta e deve avvenire con le modalità scelte dalla persona defunta. Nel caso in cui la persona defunta non si sia espressa sulle modalità di dispersione delle ceneri oppure le modalità di dispersione scelte contrastino con le disposizioni vigenti, saranno le persone indicate all'art. 9, comma 2 della Legge provinciale 19.01.2012, n. 1 nell'ordine ivi indicato a scegliere le modalità di dispersione delle ceneri.

2. Al fine della dispersione delle ceneri dev'essere affidato ai sensi dell'art. 18 di questo regolamento il relativo contenitore alla persona che provvederà alla dispersione delle ceneri.

3. La dispersione delle ceneri dev'essere autorizzata dall'ufficiale dello stato civile del comune in cui avverrà la dispersione, tenendo conto del diritto di sepoltura di cui all'art. 5 di questo regolamento.

4. La dispersione delle ceneri è consentita all'interno del cimitero:

a) in aree a ciò appositamente destinate;

b) in einem Feldgrab, mittels Erdbestattung eines biologisch abbaubaren Gefäßes, das die Asche aufnimmt; das erdbestattete Gefäß muss mit einer Schicht von mindestens 40 Zentimeter Erde bedeckt sein.

5. Das Feldgrab, in dem ein Aschengefäß zur Verstreuung erdbestattet worden ist, unterliegt einer Ruhefrist von 1 Jahr. Nach Ablauf der Ruhefrist steht das Feldgrab wieder für neue Bestattungen zur Verfügung.

6. Die Verstreuung der Asche ist außerdem, unter Einhaltung eines Mindestabstandes von zweihundert Metern zu Ortschaften und bewohnten Gebieten im Sinne der Raumordnungsbestimmungen, an folgenden Orten erlaubt:

a) in Flüssen, in den Bereichen, die frei von Badenden und Baulichkeiten sind;

b) in Naturgebieten, die mit Beschluss des Gemeindeausschusses eigens hierfür ausgewiesen werden;

c) auf privatem Grund, im Freien, mit dem Einverständnis der Eigentümer. Die Verstreuung der Asche auf privatem Grund darf nicht zu einer Tätigkeit mit Gewinnabsicht werden.

7. Das Standesamt der Gemeinde, in der die Asche verstreut wird, verzeichnet die endgültige Bestimmung, welche vom Verwahrer erklärt wird und macht eine entsprechende Mitteilung an die Gemeinde, welche die Verwahrung verfügt hat.

Art. 20

**Private  
Familiengräber/Familiengräfte/Arkaden**

Für die privaten  
Familiengräber/Familiengräfte/Arkaden

b) in una tomba in campo aperto mediante interrimento di un contenitore in materiale biodegradabile destinato ad accoglierle; il contenitore interrato dev'essere coperto con uno strato di terra di almeno 40 cm.

5. La tomba per l'inumazione in campo aperto utilizzata per la dispersione tramite interrimento di un contenitore delle ceneri sottosta ad un periodo di rotazione di 1 anno. Dopo la scadenza del periodo di rotazione la tomba per l'inumazione in campo aperto può essere nuovamente utilizzato per sepolture.

6. La dispersione è altresì consentita a distanza di almeno duecento metri da centri e insediamenti abitativi, così come definiti dalla normativa urbanistica, nei seguenti luoghi:

a) nei fiumi nei tratti liberi da natanti e manufatti;

b) nelle aree naturali appositamente individuate dalla giunta comunale;

c) nelle aree private, all'aperto, con il consenso dei proprietari. La dispersione in aree private non può dare luogo ad attività aventi fini di lucro.

7. L'ufficio di stato civile del comune in cui sono disperse le ceneri annota la destinazione finale dichiarata dal soggetto affidatario e ne dà comunicazione al comune che ha disposto l'affidamento.

Art. 20

**Tombe familiari/sepolcri  
familiari/sepolcri sotto le arcate  
private**

Per le tombe familiari/sepolcri  
familiari/sepolcri sotto le arcate private

gelten dieselben Bestimmungen wie für die anderen Gräber. Die Haftung liegt beim Eigentümer, ebenso wie die Instandhaltung.

#### Art. 21

### **Grabmäler**

1. Das Aufstellen von Grabmälern sowie das Anbringen von Inschriften ist genehmigungspflichtig. Dazu muss ein entsprechender schriftlicher Antrag an die Friedhofsverwaltung gestellt werden. Dieser muss die maßstabgerecht angefertigte Zeichnung des zu errichtenden Grabmals in Originalfassung enthalten. Außerdem sind Angaben über das Material, das für das Grabmal bzw. für die Inschrift verwendet werden soll, zu machen und der Wortlaut der anzubringenden Inschrift anzuführen.

2. Änderung oder Ergänzung bestehender Inschriften bedürfen nicht der in Absatz 1 angegebenen Unterlagen und werden auf einfachen schriftlichen Antrag hin von der Friedhofsverwaltung genehmigt.

3. Die Grabmäler müssen jedenfalls den Vor- und Nachnamen des/der Verstorbenen sowie das Geburts- und Todesdatum enthalten. Diese Angaben müssen wetterfest angebracht werden.

4. Der Antragsteller erhält eine schriftliche Mitteilung über die Genehmigung des Antrages bzw. über die notwendige Änderung oder Berichtigung.

5. Die Konzessionsinhaber können, mit Angabe des Bestattungsortes, auf dem Grabmal verstorbene Vorfahren anführen, auch wenn diese nicht in derselben Grabstätte begraben worden sind. Die entsprechende Anfrage dazu wird der Friedhofsverwaltung vorgelegt. Nach dessen positivem Gutachten kann der Vermerk vorgenommen werden.

6. Werden die Grabmäler und Inschriften nicht gemäß den Bestimmungen der vorliegenden Friedhofsordnung errichtet bzw. angebracht, werden die Konzessionsinhaber aufgefordert, dieselben anzupassen. Entsprechen die Konzessionsinhaber dieser Aufforderung

valgono le stesse disposizioni come per le altre tombe. La responsabilità e la manutenzione sono a carico del proprietario.

#### Art. 21

### **Monumenti funerari**

1. L'erezione di monumenti funerari nonché l'apposizione di iscrizioni sono soggette ad autorizzazione. A tale scopo deve essere presentata una richiesta scritta all'amministrazione cimiteriale. La domanda deve essere corredata di disegni in scala in originale del monumento funebre da erigere. Vanno inoltre accluse indicazioni sui materiali utilizzati per i monumenti funerari e per le iscrizioni nonché il testo delle iscrizioni.

2. Modifiche o integrazioni di iscrizioni già esistenti non necessitano della documentazione di cui al comma 1 e vengono autorizzate dall'amministrazione cimiteriale dietro semplice richiesta scritta.

3. I monumenti funerari devono riportare in ogni caso il nome e cognome del defunto come anche le date di nascita e di decesso. Tali dati devono essere apportati in modo da resistere agli agenti atmosferici.

4. Il richiedente riceve una comunicazione scritta riportante l'avvenuta autorizzazione o riportante le modifiche o correzioni da apportare.

5. Il titolare della concessione può indicare sul monumento funerario antenati defunti anche se non sepolti in questa tomba purché riporti il luogo di sepoltura. La relativa richiesta deve essere presentata all'amministrazione cimiteriale. Qualora essa rilasci un parere positivo, può essere apposta l'iscrizione richiesta.

6. Nel caso in cui i monumenti funerari non vengano eretti e le iscrizioni non vengano apportate nel rispetto delle disposizioni del presente regolamento cimiteriale, il titolare della concessione verrà intimato a provvedere all'adeguamento. In caso di

nicht, kann die Friedhofsverwaltung dies auf Kosten derselben veranlassen.

7. Künstlerisch oder geschichtlich wertvolle Grabmäler oder solche, die als besondere Eigenart des Friedhofes gelten, unterstehen dem besonderen Schutz der Friedhofsverwaltung und werden von der Gemeinde in ein besonderes Verzeichnis aufgenommen. Diese Grabmäler dürfen nicht ohne besondere Genehmigung des zuständigen Gemeindeamts entfernt, abgeändert oder instand gehalten werden.

8. Das gemeinschaftliche Gedenken an die Verstorbenen, deren Grab aufgelassen oder deren Asche verstreut wurde bzw. außerhalb des Friedhofes aufbewahrt wird, erfolgt durch das Anbringen einer Gedenktafel nach Vorgaben des Gemeindeausschusses bzw. des Friedhofkomitees.

Art. 22

#### **Haftung**

1. Die Konzessionsinhaber haften für jeden Schaden, der durch die Grabmäler oder durch unsachgemäße Instandhaltung der Grabstätten verursacht wird.

2. Die Friedhofseigentümer und die Friedhofsverwalter haften nicht für Beschädigungen, Verluste, Diebstähle oder Zerstörungen von Grabmälern oder von Gedenkgegenständen jeglicher Art.

Art. 23

#### **Exhumierungen - Ausbettungen**

1. Die Exhumierungen werden in ordentliche und außerordentliche unterschieden:

a) die ordentliche Exhumierung erfolgt erst nach der vom Gesetz vorgesehenen Rotationszeit. Nach der Rotationszeit können die frei gewordenen Gräber wieder für andere Erdbestattungen verwendet werden. Sollte festgestellt werden, dass der Mineralisierungsprozess nicht abgeschlossen ist,

- wird die Zeit verlängert, bis angenommen

inosservanza dell'intimazione l'amministrazione cimiteriale può provvedere direttamente a spese del titolare della concessione.

7. Monumenti funerari di pregio artistico o storico o monumenti ritenuti una peculiarità del cimitero godono di particolare tutela da parte dell'amministrazione cimiteriale e sono inseriti in un elenco speciale del Comune. Tali monumenti non possono essere rimossi, modificati o sottoposti ad opere di manutenzione senza autorizzazione speciale da parte del competente ufficio comunale.

8. il ricordo comunitario ai defunti, le cui tombe sono state dismesse o le cui ceneri sono state disperse oppure le cui ceneri vengono conservate al di fuori del cimitero, avviene tramite l'apposizione di una targa secondo le disposizioni della giunta comunale ovvero il comitato per la gestione del cimitero.

Art. 22

#### **Responsabilità**

1. I titolari delle concessioni rispondono di ogni danno arrecato dai monumenti funerari o causato dalla cattiva manutenzione delle tombe.

2. I proprietari e gli amministratori del cimitero non rispondono dei danni, delle perdite, dei furti o degli atti vandalici perpetrati ai danni di monumenti funerari o di oggetti commemorativi di qualsiasi tipo.

Art. 23

#### **Esumazioni - estumulazioni**

1) Le esumazioni vengono suddivise in esumazioni ordinarie e straordinarie.

a) le esumazioni ordinarie avvengono dopo il periodo di rotazione previsto dalla legge. Dopo tale periodo le tombe nuovamente libere possono essere assegnate per nuove sepolture. In caso che non si sia concluso il processo di mineralizzazione,

- verrà prolungato il termine, al fine di garantire che si sia concluso il processo

werden kann, dass dieser abgeschlossen sein wird;

- werden die sterblichen Überreste in einem neuen, einfachen Sarg gelegt und zur Einäscherung freigegeben.

Die planmäßige Exhumierung bzw. Ausbettung durch Auflösen der Grabstätte ist unentgeltlich.

b) bei außerordentlichen Exhumierungen handelt es sich um jene, die für Gerichtszwecke mittels einer gerichtlichen Verfügung angeordnet werden oder jene, die vom Bürgermeister für die Umbettung der sterblichen Überreste in andere Grabstätten genehmigt werden. Sie können nicht in den Monaten: Mai, Juni, Juli, August und September vorgenommen werden, mit Ausnahme bei gerichtlicher Verfügung lt. Art. 84, Abs. 1 des D.P.R. 285/1990.

2. Im Falle der erneuten Erdbestattung der sterblichen Überreste müssen diese mit Mitteln behandelt werden, die den Verwesungsprozess fördern. Diese Mittel müssen sowohl direkt auf die Überreste als auch auf die Erde rund um den organisch abbaubaren Behälter versprüht werden. Die genannten Mittel müssen ungiftig und unschädlich sein, und dürfen keinesfalls zu irgend einer Verseuchung des Bodens oder des Grundwasserspiegels führen.

3. Exhumierungen zwecks Einäscherung werden nicht vorgenommen.

4. Gebeine, die bei ordentlichen Exhumierungen zutage treten, werden mit Sorgfalt gesammelt und in ein Gemeinschaftsgrab gelegt, sofern Betroffene nicht ein Ansuchen stellen oder den Wunsch äußern, diese Gebeine in Grabstätten legen zu dürfen, für die sie über eine Konzession verfügen.

5. Überreste von Kleidungsstücken, Särgen u.s.w. werden laut Dekret vom 05.02.1997, Nr. 22 den Siedlungsabfällen gleichgesetzt.

Art. 24

**Friedhofs- und Totengräberdienst**

di mineralizzazione;

- i resti mortuali verranno deposti in un semplice feretro e potranno essere destinato per l'incenerazione.

L'esumazione o estumulazione ordinaria a scadenza del normale periodo di rotazione o a seguito di dismissione della tomba è gratuita.

b) esumazioni straordinarie riguardano le esumazioni per ordine dell'autorità giudiziaria con relativo provvedimento ovvero esumazioni autorizzate dal sindaco per il trasporto delle salme in altre sepolture. Salvo i casi ordinati dall'autorità giudiziaria le esumazioni straordinarie non possono essere eseguite nei mesi di maggio, giugno, luglio, agosto e settembre come previsto dall'art. 84, comma 1 del D.P.R. 285/1990.

2. In caso di nuova inumazione dei resti mortali, questi devono essere trattati con prodotti che favoriscano la mineralizzazione. Tali prodotti devono essere cosparsi sia sui resti mortali come anche sul terriccio intorno al contenitore biodegradabile. Devono inoltre essere atossici e innocui e non devono in nessun caso comportare la contaminazione del terreno o della falda acquifera.

3. esumazioni non potranno avvenire al fine dell'incenerimento.

4. Le ossa che si rinvergono in occasione delle esumazioni ordinarie devono essere raccolte con cura e depositate nell'ossario comune, ameno che coloro che vi abbiano interesse facciano domanda di raccogliere per deporle in una tomba per la quale si è stata emessa una concessione.

5. Tutti i rifiuti risultanti dall'attività cimiteriale sono equiparati a rifiuti ai sensi del decreto di data 05.02.1997, n 22.

Art. 24

**Servizio cimiteriale e servizio necroforo**



1. Der Friedhofsdienst und der Totengräberdienst werden von der Friedhofsverwaltung direkt oder mittels Vergabe an Dritte ausgeführt.

2. Mit der Vergabe des Dienstes genehmigt die Friedhofsverwaltung die entsprechenden Verdingungsbedingungen, in welchen der Umfang, die Aufgaben, die Rechte und Pflichten für den Übernehmer des Dienstes angeführt sind.

3. Jedenfalls hat derjenige der mit dem Friedhofsdienst betraut wurde, darüber zu wachen, dass die Friedhofsordnung eingehalten wird.

#### Art. 25

##### **Verhalten im Friedhof**

1. Personen, welche sich im Friedhof aufhalten oder dort Arbeiten verrichten, sind verpflichtet, unnötigen Schmutz oder Lärm zu vermeiden. Abfälle, Geräte und Materialien dürfen nicht im Friedhof gelagert werden, nach Beendigung der Arbeiten sind diese unverzüglich aus dem Friedhof zu entfernen.

2. Im gesamten Friedhofsbereich gilt:

- a) die Grabstätten müssen regelmäßig gepflegt werden;
- b) Tiere haben keinen Zugang, mit Ausnahme der Begleithunde für Menschen mit Behinderung;
- c) der Zugang für sämtliche Fahrzeuge, auch Fahrräder, ist untersagt. Davon ausgenommen sind Rollstühle, Kinderwagen und Fahrzeuge des Friedhofsdienstes bzw. Fahrzeuge, die vom Friedhofsdienst ermächtigt worden sind;
- d) im gesamten Friedhofsbereich muss ein angemessenes und würdiges Verhalten gezeigt werden, Lärmen und Spielen ist untersagt;
- e) im gesamten Friedhofsbereich gilt Rauchverbot;
- f) Kinder unter 6 Jahren müssen von Erwachsenen begleitet werden;

1. Il servizio cimiteriale e il servizio necroforo sono svolti direttamente dall'amministrazione cimiteriale oppure mediante appalto a terzi.

2. Con l'appalto del servizio l'amministrazione cimiteriale approva il relativo capitolato d'appalto, nel quale sono contenute l'entità del servizio, le mansioni, i diritti e gli obblighi dell'appaltatore del servizio.

3. In ogni caso incombe a colui, al quale è stato affidato il servizio cimiteriale, di vigilare sull'osservanza del regolamento cimiteriale.

#### Art. 25

##### **Comportamento nel cimitero**

1. I visitatori del cimitero o persone, che ivi eseguono dei lavori, sono obbligate ad evitare rumori e sporcizia inutili. Rifiuti, attrezzi e materiali non possono essere depositati nel cimitero e devono essere rimossi immediatamente dal cimitero a conclusione dei lavori.

2. Per l'intera area del cimitero vale:

- a) le tombe devono essere curate regolarmente;
- b) l'accesso al cimitero di animali è vietato, ad eccezione dei cani guida per persone con handicap;
- c) è vietata l'introduzione di veicoli di ogni specie, anche biciclette. Sono invece ammesse sedie a rotelle, carrozzine e gli automezzi del servizio cimiteriale ovvero automezzi autorizzati dal servizio cimiteriale;
- d) nell'intera area del cimitero è d'obbligo comportarsi in modo conveniente e decoroso ed è vietato schiamazzare e giocare;
- e) nell'intera area cimiteriale è vietato fumare;
- f) bambini al di sotto di 6 anni di età devono essere accompagnati da adulti;

- g) es ist verboten, zu betteln oder jedweden Handel zu betreiben, ebenso das Plakatieren und Verteilen von Druckschriften am Eingang und innerhalb des Friedhofes, es sei denn, es handelt sich um Angelegenheiten des Friedhofs;
- h) Abfälle wie Blumen und Kerzen müssen an den dafür vorgesehenen Bereichen abgegeben werden;
- i) Grabsteine, Denkmäler oder andere Sachen und Einrichtungen des Friedhofes dürfen nicht beschädigt werden.

3. Wer die oben stehenden Vorschriften missachtet, wird unverzüglich vom Friedhof verwiesen. Dies steht allen Personen zu, die Aufgaben der Friedhofsverwaltung ausüben.

#### Art. 26

### Öffnungszeiten

1. Die Friedhofsverwaltung kann Öffnungszeiten für den Friedhof festlegen. Diese werden an den Eingängen zum Friedhof mittels Anschlag bekannt gegeben.

#### Art. 27

### Aufsicht

1. Die Gemeindeverwaltung sorgt für die Aufsicht des Friedhofs und dafür, dass die gegenständliche Friedhofsordnung sowie die entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen beachtet werden. Dazu trifft sie die zum Schutze der öffentlichen Gesundheit und zur reibungslosen Abwicklung des Dienstes erforderlichen Maßnahmen.

#### Art. 28

### Strafen

1. Bei Verstößen gegen diese Friedhofsordnung wird dem Übertreter eine Geldbuße von 100 bis 600 Euro verhängt, unbeschadet der allfälligen zivil- und strafrechtlichen Folgen.

- g) è vietato l'accattonaggio o qualsiasi tipo di commercio, come è vietata l'affissione di manifesti e la distribuzione di volantini agli ingressi e nell'intera area del cimitero, ad eccezione di materiale riguardante questioni del cimitero;
- h) rifiuti quali fiori e candele devono essere smaltiti negli spazi appositamente previsti;
- i) lapidi, monumenti o altri oggetti o strutture del cimitero non devono essere danneggiati.

3. Chiunque non osservi le summenzionate disposizioni sarà immediatamente esortato ad allontanarsi dal cimitero. Tale facoltà è riconosciuta a tutte le persone, che svolgono funzioni nell'amministrazione cimiteriale.

#### Art. 26

### Orari di apertura

1. L'amministrazione cimiteriale può stabilire orari di apertura del cimitero. Gli stessi sono resi noti mediante esposizione agli ingressi del cimitero.

#### Art. 27

### Vigilanza

1. L'amministrazione comunale provvede a vigilare sul cimitero e sull'osservanza del presente regolamento cimiteriale e delle disposizioni di legge in materia. A tal fine adotta i provvedimenti necessari per la tutela della salute pubblica e per il regolare svolgimento del servizio.

#### Art. 28

### Sanzioni

1. In caso di inosservanza delle disposizioni del presente regolamento cimiteriale al trasgressore sarà inflitta una sanzione pecuniaria da 100 euro a 600 euro, fatte salve le conseguenze di diritto civile e penale.

2. Wird die Konzessionsgebühr trotz schriftlicher Aufforderung nicht entrichtet, verfällt das Nutzungsrecht der Grabstätte im Sinne der Totenpolizeiordnung und die Friedhofsverwaltung kann über die Grabstätte verfügen.

3. Bei nicht angemessener Pflege der Grabstätte kann nach vorheriger Vorhaltung die Konzession widerrufen werden.

4. Sind bei völliger Verwahrlosung der Grabstätte die Angehörigen oder deren Adresse nicht bekannt, wird ein entsprechender Bescheid in angemessener Weise an den Eingängen zum Friedhof veröffentlicht. Wenn sich kein Angehöriger meldet, kann nach Verstreichen einer Frist von sechs Monaten die Konzession widerrufen werden.

Prot. Nr. 7433 - Bozen, am 24.11.2016  
Gesehen und genehmigt 1. Abänderung  
gemäß can. 1281 §1 CIC und Art. 18 des  
Gesetzes 222/20.05.1985

Bischöfliches Ordinariat Bozen-Brixen -  
Diözesanordinarius

1. Abänderung genehmigt mit  
Ratsbeschluss Nr. 32 vom 21.12.2016 – in  
Kraft mit 03.01.2017

2. Il mancato pagamento del canone di concessione, in seguito ad apposito sollecito scritto, comporta la decadenza dal diritto di utilizzo della tomba ai sensi del Regolamento di Polizia Mortuaria e l'amministrazione cimiteriale potrà disporre della tomba.

3. Nel caso in cui la tomba non venga curata in modo adeguato, potrà essere revocata la concessione previa contestazione.

4. Nel caso in cui la tomba sia in stato di completa desolazione e i congiunti oppure il loro recapito non fossero noti, verrà pubblicato in modo adeguato un apposito avviso alle entrate del cimitero. Trascorsi sei mesi senza alcun cenno da parte di un congiunto la concessione potrà essere revocata.

prot. n. 7433 – Bolzano, 24.11.2016  
visto ed approvato la 1<sup>a</sup> modifica  
ai sensi can. 1281 §1 CIC ed art. 18  
della legge 222/20.05.1985

Diocesi Bolzano-Bressanone

1<sup>a</sup> modifica approvata con delibera del  
Consiglio comunale n. 32 dd. 21.12.2016  
– in vigore dal 03.01.2017